

PANR	Versicherungsnummer / Numero d'assicurazione	BX ZA NR NR	Kennzeichen (soweit bekannt) / Codice (se conosciuto)
------	--	----------------	--

Bei Schriftwechsel bitte Versicherungsnummer, Kennzeichen (soweit bekannt) und Personenstandsdaten des Versicherten angeben / Nella corrispondenza si prega di voler indicare il numero d'assicurazione, il codice (se conosciuto) ed i dati personali dell'assicurato

Zahlungserklärung (Italien)

Dichiarazione di pagamento (Italia)

Bitte vollständig ausgefüllt, auf der Rückseite unterschrieben und von der Bank bestätigt zurücksenden.

La preghiamo di rispedire il modulo compilato in tutte le sue parti, firmato a tergo e confermato dalla banca.

Die Rente soll durch Überweisung auf mein Konto gezahlt werden

Regolare il pagamento della pensione a mezzo bonifico sul mio conto corrente

1	Name, Vorname des Zahlungsempfängers (= Rentenberechtigter) Cognome, nome del beneficiario del pagamento (= titolare della pensione)
	Straße, Hausnummer Via, numero
	Wohnort, Land Domicilio, paese
2	Name und Sitz des Geldinstitutes Nome e sede dell'istituto di credito
	BIC / SWIFT-Code Codice BIC / SWIFT
	IBAN (International Bank Account Number) IBAN (Coordinate bancarie internazionali)
<input type="checkbox"/> Ich bin allein verfügungsberechtigt über das genannte Konto. Sono la sola persona autorizzata a disporre del conto corrente specificato.	
<input type="checkbox"/> Eine Kontovollmacht über das Konto wurde erteilt für (bitte Zuname, Vorname, Familienverhältnis, Adresse hierunter angeben): È stata impartita una procura bancaria (specificare cognome, nome, grado di parentela e indirizzo):	
<input type="checkbox"/> Bei dem oben genannten Konto handelt es sich um ein Gemeinschaftskonto. Mitkontoinhaber ist: (bitte Zuname, Vorname, Familienverhältnis, Adresse hierunter angeben) Sono cointestatario del conto corrente specificato. Il nome dell'altro cointestatario è il seguente: (specificare cognome, nome, grado di parentela e indirizzo)	

Unterschrift siehe Rückseite

Firma, vedere a tergo



PANR	Versicherungsnummer / Numero d'assicurazione	BX NR	ZA NR
------	--	----------	----------

Kennzeichen (soweit bekannt) / Codice (se conosciuto)
--

3	<p>Ich erkläre, dass der Anspruch erfüllt ist, wenn die Leistung in der vorstehend von mir gewünschten Form angewiesen wird. Dichiaro che la mia richiesta è soddisfatta qualora il pagamento in oggetto venga corrisposto nella forma da me desiderata.</p> <p>Ich verpflichte mich, jede Änderung der Verhältnisse, die die Zahlung oder die Höhe der Rente oder den Rentenanspruch selbst beeinflusst, unverzüglich schriftlich dem Standort der Niederlassung Renten Service der Deutschen Post AG in 13496 Berlin mitzuteilen. Ferner verpflichte ich mich, zuviel gezahlte Beträge an das von der Deutschen Post AG, Renten Service, mit der Zahlung der deutschen Rente in Italien beauftragte Geldinstitut oder an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle, zurückzuzahlen. Dazu habe ich das jeweils kontoführende Geldinstitut - mit Wirkung auch meinen Erben gegenüber - beauftragt, die zuviel gezahlten Beträge an das mit der Zahlung der deutschen Rente in Italien beauftragte Geldinstitut oder an die Deutsche Post AG, Niederlassung Renten Service, 50417 Köln als Rentenüberweisungsstelle zurückzuüberweisen. Dieser Auftrag kann nur von mir - aber nicht von meinen Erben - widerrufen werden. Mi impegno a comunicare immediatamente ed in forma scritta all'ufficio di Deutsche Post AG, Renten Service, 13496 Berlin, qualsiasi cambiamento delle condizioni che vanno ad influire sul pagamento o sull'importo della pensione o sul diritto alla pensione stesso. Mi impegno inoltre a restituire all' istituto bancario incaricato dalla Deutsche Post AG, Renten Service, del pagamento della pensione tedesca in Italia oppure alla Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln competente per il pagamento delle pensioni, gli importi eccedenti percepiti. A tale scopo, ho incaricato l'Istituto bancario responsabile della gestione del mio conto corrente - con effetto anche sui miei eredi - a restituire all' istituto bancario incaricato del pagamento della pensione tedesca in Italia oppure alla Deutsche Post AG, Renten Service, 50417 Köln competente per il pagamento delle pensioni gli importi eccedenti percepiti. Il presente incarico può essere da me revocato - ma non dai miei eredi.</p>
4	<p>Die hiermit abgegebenen Sozialdaten werden unter Beachtung des Zehnten Buches des Sozialgesetzbuches der Bundesrepublik Deutschland erhoben. Die Angaben sind freiwillig, aber für die Bearbeitung Ihres Antrages und für eine ordnungsgemäße Rentenauszahlung notwendig. I dati personali specificati vengono raccolti in conformità al Codice Sociale della Repubblica Federale Tedesca. Pur non essendo obbligatori, i dati sono necessari per l'elaborazione della richiesta e per il pagamento conforme della pensione.</p>
5	<p>Datum / Data</p> <p>_____ (Unterschrift des Zahlungsempfängers) / (Firma del beneficiario)</p> <p>_____ (Unterschrift des Inhabers der Kontovollmacht) / (Firma del titolare della procura)</p> <p>_____ (Unterschrift des Mitkontoinhabers) / (Firma del cointestatario)</p>
6	<p>Bestätigung des Bankinstitutes / Conferma dell'Istituto bancario</p> <p>Wir nehmen den Antrag zur Kenntnis und bestätigen die Angaben unter Punkt 2 und 3. Prendiamo atto della richiesta e confermiamo quanto specificato al punto 2 e 3.</p> <p>_____ Ort, Datum / Luogo, data</p> <p>_____ (Unterschrift / Stempel des Bankinstitutes) / (Firma / timbro dell'Istituto bancario)</p>

